

Journals

No. 50

Friday, May 6, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 50

Le vendredi 6 mai 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since the bill does not support the principles of lower taxes, balanced budgets and job creation, exemplified by, among other things, repealing the Federal Balanced Budget Act.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Rota (Nipissing—Timiskaming), Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, puisqu'il ne respecte pas les principes de réduction d'impôts, d'équilibre budgétaire et de création d'emplois, comme en témoigne, entre autres choses, l'abrogation de la Loi fédérale sur l'équilibre budgétaire. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 421-00138 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-421-14-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) laid upon the Table, — Copy of the Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change, and Explanatory Memorandum, dated April 22, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Alleslev (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-20-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Third Report of the Committee (Introduction to Gender-Based Analysis Plus). — Sessional Paper No. 8510-421-34.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Third Report of the Committee, "A Report on the Closure of the Comox Marine Communications and Traffic Services Centre". — Sessional Paper No. 8510-421-35.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 8, 10 and 11*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), one concerning China (No. 421-00239) and one concerning unborn children (No. 421-00240);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 421-00138 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-421-14-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de Paris en vertu de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, et Note explicative, en date du 22 avril 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Alleslev (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-20-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), du Comité permanent de la condition féminine, présente le troisième rapport du Comité (Introduction à l'analyse comparative entre les sexes plus). — Document parlementaire n° 8510-421-34.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport du Comité, « Rapport sur la fermeture du centre des services de communication et de trafic maritimes de Comox ». — Document parlementaire n° 8510-421-35.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 6 à 8, 10 et 11*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Strahl (Chilliwack—Hope), une au sujet de la Chine (n° 421-00239) et une au sujet des enfants à naître (n° 421-00240);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning Iran (No. 421-00241);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), five concerning health care services (Nos. 421-00242 to 421-00246) and one concerning assisted suicide (No. 421-00247);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning unborn children (No. 421-00248);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning assisted suicide (No. 421-00249);

— by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 421-00250);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), one concerning unborn children (No. 421-00251);

— by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), one concerning cruelty to animals (No. 421-00252).

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de l'Iran (n° 421-00241);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), cinq au sujet des services de santé (n°s 421-00242 à 421-00246) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00247);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet des enfants à naître (n° 421-00248);

— par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00249);

— par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 421-00250);

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet des enfants à naître (n° 421-00251);

— par M. Stetski (Kootenay—Columbia), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 421-00252).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-84 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Canada's delegation at the United Nations Conference on Climate Change (COP21): (a) what is the first and last name of each delegate; (b) which organization did each delegate represent; (c) what is the total cost for using government aircraft to transport delegates to and from Paris; and (d) broken down by each delegate who stayed in Paris, for how many days and on which dates did the government cover costs? — Sessional Paper No. 8555-421-84.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the manufacturing sector, ten members of the Standing Committee on Industry, Science and Technology be authorized to travel to Mirabel and Montréal, Quebec, in the spring of 2016, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford).

The debate continued.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-84 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne la délégation du Canada à la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques (COP21) : a) quels sont le prénom et le nom de chaque délégué; b) quel organisme chaque délégué représentait-il; c) quel est le total des coûts de l'utilisation de l'avion du gouvernement pour le transport des délégués à destination et en provenance de Paris; d) pendant combien de jours et à quelles dates le gouvernement a-t-il assumé les coûts, ventilés par chaque délégué ayant séjourné à Paris? — Document parlementaire n° 8555-421-84.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude du secteur manufacturier, dix membres du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie soient autorisés à se rendre à Mirabel et Montréal (Québec), au printemps 2016, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford).

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 127. — Sessional Paper No. 8560-421-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2015, pursuant to the National Energy Board Act, R.S. 1985, c. N-7, s. 133. — Sessional Paper No. 8560-421-188-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2015, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-421-455-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2015, pursuant to the Nuclear Fuel Waste Act, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1. — Sessional Paper No. 8560-421-808-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-108-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-421-376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, L.R. 1985, ch. N-7, art. 133. — Document parlementaire n° 8560-421-188-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2015, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-421-455-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2015, conformément à la Loi sur les déchets de combustible nucléaire, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1. — Document parlementaire n° 8560-421-808-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-108-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi*

— by Ms. Freeland (Minister of International Trade) — Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-289-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-770-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-176-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Tootoo (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) and Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Fisheries Act, R.S. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-421-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M^{me} Freeland (ministre du Commerce international) — Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-289-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-770-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-176-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Tootoo (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) et M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur les pêches, L.R. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-325-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président adjoint ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.